

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 45 (1998)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Die effiziente und leistungsstarke Zivilschutz-Lösung mit 250 Installationen

Mannschaft / Kurse / Uebungen  
 Kursverwaltung für Ausbildungszentren  
 Zupla  
 Zupla SR-Skizzen  
 Periodische Schutzraum Kontrolle  
 CAD-Blockpläne  
 Material

Neu bei uns  
 erhältlich !  
**Rainbow**  
 die leistungsstarke  
 Feuerwehr-Lösung  
 für Ihre Organisation.

Einfache Bedienung und schnelle Verarbeitung durch Windows®. Die Zusammenarbeit mit Ihren vorhandenen Office-Programmen spricht für sich.

Fordern Sie **kostenlos** unsere ausführlichen Dokumentationen an oder vereinbaren Sie eine Vorführung unseres ZS-PC für Windows® oder Rainbow-PC für Windows® in Ihrer Organisation!

Windows ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft Corp.

## TROCKEN-KLOSETT-SYSTEM FÜR SCHUTZRÄUME



Erhältlich in den  
 Setgrößen für 8, 15  
 oder 30 Personen

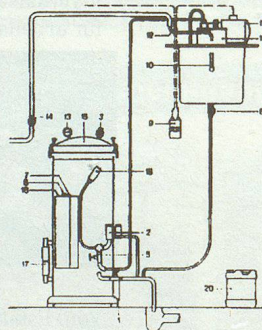
**ROMAY®**

ROMAY AG  
 CH-5727 Oberkulm  
 Tel. 062 776 22 55    Fax 062 776 28 80



Offizielle Ausführung  
 des Bundesamtes für Zivilschutz  
 Modèle officiel de l'Office fédéral  
 de la protection civile

Bitte senden Sie uns Ihre Unterlagen «Trocken-Klosett-System für Schutzräume»  
 Firma: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 PLZ: \_\_\_\_\_  
 Ort: \_\_\_\_\_  
 Coupon senden an:  
 ROMAY AG  
 5727 Oberkulm



## Periodische Prüfung Kontrolle und Wartung der Dampfsterilisatoren

**C 70 und C 74**

Das Bundesamt für Zivilschutz (BZS) hat uns als Fachfirma beauftragt, den Unterhalt dieser Sterilisatoren mit Ihnen als Anlagenbetreiber sicherzustellen. Als zentrale Unterhaltsmassnahme ist dabei vorallem die alle **2 Jahre** durchzuführende Prüfung auf Wirksamkeit, gemäss

**Unterhaltsanleitung ALN 7610-740-2007**  
 zu beachten.

Als Spezialfirma auf dem Gebiet der Sterilisationstechnologie, bieten wir allen Gemeinden und Spitäler diese periodische Prüfungen an.

Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf, wir beraten Sie gerne!



**WEPAG GmbH**  
 Lerchentalstrasse 27  
 Postfach  
 9016 St. Gallen

Tel. 071 / 280 07 40    -    Fax 071 / 280 07 44